

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 965/2006****af 29. juni 2006****om ændring af forordning (EF) nr. 327/98 om åbning og forvaltning af visse toldkontingenter for indførelse af ris og brudris**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1785/2003 af 29. september 2003 om den fælles markedsordning for ris<sup>(1)</sup>, særlig artikel 10, stk. 2, og artikel 11, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Thailand i henhold til artikel XXIV, stk. 6, og artikel XXVIII i den almindelige overenskomst for told og udenrigshandel (GATT) 1994 med hensyn til ændringer af indrømmelserne i Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks lister i tilslutning til disse landes tiltrædelse af Den Europæiske Union<sup>(2)</sup>, som er godkendt ved Rådets afgørelse 2006/324/EF<sup>(3)</sup>, fastsætter en forøgelse af det årlige toldkontingent for import til nulsats af sleben eller delvis sleben ris henhørende under KN-kode 1006 30 på dels 25 516 ton ris uanset oprindelse, dels 1 200 ton ris med oprindelse i Thailand. Den fastsætter desuden åbning af et nyt årligt toldkontingent til nulsats på 31 788 ton brudris henhørende under KN-kode 1006 40 uanset oprindelse.
- (2) Nævnte aftale fastsætter desuden åbning af nye toldkontingenter med en toldsats på 15 % uanset oprindelse på henholdsvis 7 ton uafskallet ris henhørende under KN-kode 1006 10 og 1 634 ton afskallet ris henhørende under KN-kode 1006 20.
- (3) Af forenklingshensyn og, eftersom nævnte toldkontingent på 7 ton uafskallet ris er meget lille, bør dette told-

kontingent forvaltes efter bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks<sup>(4)</sup>.

- (4) Det kontingent på 20 000 ton afskallet ris henhørende under KN-kode 1006 20 til en toldsats på 88 EUR/ton, som er fastsat i artikel 1 i Kommissionens forordning (EF) nr. 327/98<sup>(5)</sup> er blevet overflødig, efter at importtolden på afskallet ris er ændret ved artikel 11a i forordning (EF) nr. 1785/2003. Dette kontingent bør derfor ophæves.
- (5) For ikke at forstyrre den normale afsætning af ris, der er produceret i Fællesskabet, bør toldkontingenterne åbnes på en sådan måde, at importerede mængder absorberes bedst muligt på Fællesskabets marked. Især bør de nationale myndigheder, hvis anvendelsen af en reduktionskoefficient fører til tildeling af licenser på mindre end 20 ton og medlemsstaterne tildeler licenser ved lodtrækning, foretage en omfordeling af de resterende mængder, således at kontingentet udnyttes mest muligt og det undgås, at der tildeles meget små mængder. Af samme årsager bør der også ske omfordeling, hvis anvendelsen af en reduktionskoefficient end ikke giver mulighed for et parti på 20 ton.
- (6) Af hensyn til en forsvarlig forvaltning af kontingenterne bør forelæggelse af oprindelsescertifikat være påbudt, hvis kontingentet er åbnet for et bestemt land, og dette land ikke kræver eksportlicens.
- (7) Forordning (EF) nr. 327/98 bør ændres i overensstemmelse hermed.
- (8) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

<sup>(1)</sup> EUT L 270 af 21.10.2003, s. 96. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 797/2006 (EUT L 144 af 31.5.2006, s. 1).

<sup>(2)</sup> EUT L 120 af 5.5.2006, s. 19.

<sup>(3)</sup> EUT L 120 af 5.5.2006, s. 17.

<sup>(4)</sup> EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 402/2006 (EUT L 70 af 9.3.2006, s. 35).

<sup>(5)</sup> EFT L 37 af 11.2.1998, s. 5. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2152/2005 (EUT L 342 af 24.12.2005, s. 30).

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EF) nr. 327/98 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 1 affattes således:

»Artikel 1

1. Den 1. januar hvert år åbnes følgende samlede årlige toldkontingenter for import:

- a) 63 000 ton sleben eller delvis sleben ris henhørende under KN-kode 1006 30, toldfrit
- b) 1 634 ton afskallet ris henhørende under KN-kode 1006 20 til en fast værditold på 15 %
- c) 100 000 ton brudris henhørende under KN-kode 1006 40 00, med en nedsættelse på 30,77 % af den told, der er fastsat i artikel 11d i Rådets forordning (EF) nr. 1785/2003 (\*)
- d) 40 216 ton sleben eller delvis sleben ris henhørende under KN-kode 1006 30, toldfrit
- e) 31 788 ton brudris henhørende under KN-kode 1006 40 00, toldfrit.

Disse kontingenter forvaltes som fastsat i denne forordning og fordeles på oprindelsesland og i periodetrancher i overensstemmelse med bilag IX. For 2006 fordeles de dog i overensstemmelse med bilag X.

2. Den 1. januar hvert år åbnes et årligt toldkontingent på 7 ton uafskallet ris henhørende under KN-kode 1006 10 til en fast værditold på 15 %, under løbenummer 09.0083.

Det forvaltes af Kommissionen i overensstemmelse med artikel 308a-308c i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 (\*\*).

(\*) EUT L 270 af 21.10.2003, s. 96.  
(\*\*) EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1.«

2) I artikel 3 ændres udtrykket »artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c)« til »artikel 1, stk. 1, litra a) og c)«.

3) I artikel 4 foretages følgende ændringer:

a) I stk. 2, tredje led, ændres udtrykket »artikel 1, stk. 1, litra c)« til »artikel 1, stk. 1, litra c) og e)«.

b) I stk. 4 indsættes som litra e):

»e) i forbindelse med det kontingent, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, litra e), en af angivelserne i bilag XI.«

c) Stk. 5, tredje led, affattes således:

» — hvis der ikke kræves eksportlicens, må ansøgerne kun indgive en enkelt ansøgning inden for den maksimumsmængde, der er fastsat for den pågældende tranche og det pågældende løbenummer.«

4) Artikel 5, stk. 3, affattes således:

»3. Resulterer den nedsættelse, der er omhandlet i stk. 2, første led, i en eller flere mængder på under 20 ton pr. ansøgning, tildeler medlemsstaten den samlede mængde ved lodtrækning i form af partier, som hver er på 20 ton plus den resterende mængde fordelt ligeligt på partierne.

Hvis sammenlægning af mængderne på under 20 ton end ikke giver ét samlet parti på 20 ton, fordeles medlemsstaten den resterende mængde ligeligt blandt de importører, der har en licens på mindst 20 ton.«

5) I artikel 6, stk. 1, første afsnit, ændres udtrykket »artikel 5, stk. 2« til »artikel 5, stk. 2 og 3«.

6) I artikel 7 foretages følgende ændringer:

a) Stk. 4 affattes således:

»4. Uanset artikel 6, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1342/2003 (\*) og i henhold til artikel 23, stk. 2, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1291/2000 (\*\*) er importlicenserne for afskallet og sleben eller delvis sleben ris gyldige fra den faktiske udstedelsesdato og frem til udgangen af den tredje efterfølgende måned.

Importlicenserne er dog ikke gyldige efter den 31. december i udstedelsesåret.

(\*) EUT L 189 af 29.7.2003, s. 12.  
(\*\*) EFT L 152 af 24.6.2000, s. 1.«

b) Der indsættes følgende som stk. 5:

»5. I forbindelse med de toldkontingenter, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, kræves der ved varenes overgang til fri omsætning et oprindelsescertifikat, der er udstedt af de pågældende landes myndigheder, jf. artikel 47 i forordning (EØF) nr. 2454/93.

For de dele af de nævnte kontingenter, som vedrører lande, der kræver eksportlicens i henhold til artikel 3, eller hvor der som oprindelsesland er anført »alle lande«, kræves der ikke oprindelsescertifikat.«

7) Bilag VI affattes som angivet i bilag I til denne forordning.

8) Bilag IX og X erstattes med teksten i bilag II til denne forordning.

9) Bilag III til denne forordning indsættes som bilag XI.

#### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 2006 med undtagelse af artikel 1, nr. 6, som anvendes fra den 1. januar 2007.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. juni 2006.

På Kommissionens vegne  
Mariann FISCHER BOEL  
Medlem af Kommissionen

## BILAG I

## »BILAG VI

**Angivelser omhandlet i artikel 4, stk. 4, litra b)**

- på spansk: Derechos de aduana limitados al 15 % *ad valorem* hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n.º 327/98]
- på tjekkisk: Clá omezená na valorickou sazbu ve výši 15 % až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
- på dansk: Toldsatsen begrænses til 15 % af værdien op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)
- på tysk: Zollsatz beschränkt auf 15 % des Zollwerts bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
- på estisk: Väärtuseline tollimaks piiratud 15 protsendini käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)
- på græsk: Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 15 % κατ' αξία έως την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
- på engelsk: Customs duties limited to 15 % *ad valorem* up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
- på fransk: Droits de douane limités à 15 % *ad valorem* jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n.º 327/98]
- på italiensk: Dazio limitato al 15 % *ad valorem* fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
- på lettisk: Muitas nodoklis 15 % *ad valorem* par daudzumu, kas norādīts šīs atļaujas (Regula (EK) Nr. 327/98) 17. un 18. ailē
- på litauisk: Ne didesnis nei 15 % muitas *ad valorem* neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)
- på ungarsk: 15 %-os értékvám az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet)
- på maltesisk: Id-dazji doganali huma stipulati għal 15 % *ad valorem* sal-kwantità indicata fil-kaxxi 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament (KE) Nru 327/98)
- på nederlandsk: Douanerecht beperkt tot 15 % *ad valorem* voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)
- på polsk: Cło ograniczone do 15 % *ad valorem* do ilości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)
- på portugisisk: Direito aduaneiro limitado a 15 % *ad valorem* até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]
- på slovakisk: Clá znížené na 15 % *ad valorem* až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licence [nariadenie (ES) č. 327/98]
- på slovensk: Carinska dajatev, omejena na 15 % *ad valorem* do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98)
- på finsk: Arvotulli rajoitettu 15 prosenttiin tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
- på svensk: Tull begränsad till 15 % av värdet upp till den kvantitet som anges i fält 17 och 18 i den här licensen (förordning (EG) nr 327/98)

## BILAG II

## »BILAG IX

**Kontingenter og trancher, der er forudset fra 2007**

- a) Kontingent på 63 000 t sleben eller delvis sleben ris henhørende under KN-kode 1006 30, i henhold til artikel 1, stk. 1, litra a):

Oprindelsesland	Mængde (t)	Løbenummer	Trancher (mængder i t)				
			Januar	April	Juli	September	Oktober
USA	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Thailand	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Australien	1 019	09.4129	0	1 019	—	—	
Andre oprindelseslande	1 805	09.4130	0	1 805	—	—	
Alle lande		09.4138					( <sup>1</sup> )
I alt	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(<sup>1</sup>) Udnyttede restmængder af tidligere trancher, offentliggjort ved forordning udstedt af Kommissionen.

- b) Kontingent på 1 634 t afskallet ris henhørende under KN-kode 1006 20, i henhold til artikel 1, stk. 1, litra b):

Oprindelsesland	Mængde (t)	Løbenummer	Trancher (mængder i t)		
			Januar	Juli	Oktober
Alle lande	1 634	09.4148	1 634	—	( <sup>1</sup> )
I alt	1 634	—	1 634	—	

(<sup>1</sup>) Udnyttede restmængder af tidligere trancher, offentliggjort ved forordning udstedt af Kommissionen.

- c) Kontingent på 100 000 t brudris henhørende under KN-kode 1006 40 00, i henhold til artikel 1, stk. 1, litra c):

Oprindelsesland	Mængde (t)	Løbenummer	Trancher (mængder i t)	
			Januar	Juli
Thailand	52 000	09.4149	36 400	15 600
Australien	16 000	09.4150	8 000	8 000
Guyana	11 000	09.4152	5 500	5 500
USA	9 000	09.4153	4 500	4 500
Andre oprindelseslande	12 000	09.4154	6 000	6 000
I alt	100 000	—	60 400	39 600

d) Kontingent på 40 216 t sleben eller delvis sleben ris henhørende under KN-kode 1006 30, i henhold til artikel 1, stk. 1, litra d):

Oprindelsesland	Mængde (t)	Løbenummer	Trancher (mængder i t)		
			Januar	Juli	September
Thailand	5 513	09.4112	5 513	—	—
USA	2 388	09.4116	2 388	—	—
Indien	1 769	09.4117	1 769	—	—
Pakistan	1 595	09.4118	1 595	—	—
Andre oprindelseslande	3 435	09.4119	3 435	—	—
Alle lande	25 516	09.4166	8 505	17 011	—
I alt	40 216	—	23 205	17 011	—

e) Kontingent på 31 788 t brudris henhørende under KN-kode 1006 40 00, i henhold til artikel 1, stk. 1, litra e):

Oprindelsesland	Mængde (t)	Løbenummer	Trancher (mængder i t)	
			September	Oktober
Alle lande	31 788	09.4168	31 788	( <sup>1</sup> )
I alt	31 788	—	31 788	

(<sup>1</sup>) Uudnyttede restmængder af tidligere tranche, offentliggjort ved forordning udstedt af Kommissionen.

## BILAG X

**Kontingenter og trancher, der er forudset for 2006**

- a) Kontingent på 63 000 tons sleben eller delvis sleben ris henhørende under KN-kode 1006 30, i henhold til artikel 1, stk. 1, litra a):

Oprindelsesland	Mængde (t)	Løbenummer	Trancher (mængder i t)				
			Januar	April	Juli	September	Oktober
USA	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Thailand	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Australien	1 019	09.4129	0	1 019	—	—	
Andre oprindelseslande	1 805	09.4130	0	1 805	—	—	
Alle lande		09.4138					( <sup>1</sup> )
I alt	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(<sup>1</sup>) Uudnyttede restmængder af tidligere trancher, offentliggjort ved forordning udstedt af Kommissionen.

- b) Kontingent på 1 634 tons afskallet ris henhørende under KN-kode 1006 20, henhold til artikel 1, stk. 1, litra b):

Oprindelsesland	Mængde (t)	Løbenummer	Trancher (mængder i t)	
			Juli	Oktober
Alle lande	1 634	09.4148	1 634	( <sup>1</sup> )
I alt	1 634	—	1 634	

(<sup>1</sup>) Uudnyttede restmængder af tidligere trancher, offentliggjort ved forordning udstedt af Kommissionen.

- c) Kontingent på 106 667 t brudris henhørende under KN-kode 1006 40 00, i henhold til artikel 1, stk. 1, litra c):

Oprindelsesland	Mængde (t)	Løbenummer	Trancher (mængder i t)	
			Januar	Juli
Thailand	55 467	09.4149	38 827	16 640
Australien	17 067	09.4150	8 533	8 534
Guyana	11 733	09.4152	5 866	5 867
USA	9 600	09.4153	4 800	4 800
Andre oprindelseslande	12 800	09.4154	6 400	6 400
I alt	106 667	—	64 426	42 241

d) Kontingent på 44 716 t sleben eller delvis sleben ris henhørende under KN-kode 1006 30 i henhold til artikel 1, stk. 1, litra d):

Oprindelsesland	Mængde (t)	Løbenummer	Trancher (mængder i t)		
			Januar	Juli	September
Thailand	6 950	09.4112	5 750	1 200	—
USA	3 184	09.4116	3 184	—	—
Indien	2 358	09.4117	2 358	—	—
Pakistan	2 128	09.4118	2 128	—	—
Andre oprindelseslande	4 580	09.4119	4 580	—	—
Alle lande	25 516	09.4166		25 516	—
Alle lande	44 716	—	18 000	26 716	—

e) Kontingent på 31 788 t brudris henhørende under KN-kode 1006 40 00, i henhold til artikel 1, stk. 1, litra e):

Oprindelsesland	Mængde (t)	Løbenummer	Trancher (mængder i t)	
			September	Oktober
Alle lande	31 788	09.4168	31 788	( <sup>1</sup> )
I alt	31 788	—	31 788	

(<sup>1</sup>) Uudnyttede restmængder af tidligere tranche, offentliggjort ved forordning udstedt af Kommissionen.»



## BILAG III

## »BILAG XI

**Angivelser omhandlet i artikel 4, stk. 4, litra e)**

- på spansk: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n<sup>o</sup> 327/98, artículo 1, apartado 1, letra e)]
- på tjekkisk: Osvobození od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98, čl. 1 odst. 1 písm. e))
- på dansk: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra e))
- på tysk: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe e)
- på estisk: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt e))
- på græsk: Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98, άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε)]
- på engelsk: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(e))
- på fransk: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n<sup>o</sup> 327/98, article 1<sup>er</sup>, paragraphe 1, point e)]
- på italiensk: Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera e)]
- på lettisk: Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta e) apakšpunkts)
- på litauisk: Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langelių nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98, 1 straipsnio 1 dalies e) punktas)
- på ungarsk: Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés e) pont)
- på maltesisk: Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Regolament (KE) Nru 327/98, Artikolu 1, paragrafu 1, punt e))
- på nederlandsk: Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder e), van Verordening (EG) nr. 327/98)
- på polsk: Zwolnienie z cla ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. e))
- på portugisisk: Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea e) do n.º 1 do artigo 1.º]
- på slovakisk: Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. e) nariadenia (ES) č. 327/98]
- på slovensk: Oprostitev carinske dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98, člen 1(1)(e))
- på finsk: Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan e) alakohta)
- på svensk: Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 e))«